ROMÂNĂ

INFORMAŢII GENERALE

Aceste instrucţiuni au scopul să vă informeze cu privire la utilizarea corectă a produsului de-a lungul duratei sale de viaţă: **citiţi, înţelegeţi şi păstraţi aceste instrucţiuni**. În caz de pierdere, instrucţiunile pot fi descărcate de pe **www.camp.it**. Declaraţia de conformitate UE poate fi descărcată de pe acest site. Vânzătorul trebuie să furnizeze manualul de instrucţiuni în limba ţării în care este vândut produsul.

UTILIZAREA

Acest echipament trebuie să fie folosit numai de către persoane instruite şi competente sau sub supravegherea persoanelor instruite şi competente. Cu aceste instrucţiuni nu veţi învăţa tehnici de lucru la înălţime sau de orice altă activitate asociată; cu aceste instrucţiuni nu veţi învăţa tehnici de escaladare, de alpinism sau de orice altă activitate asociată: aceste tehnici trebuie să le învăţaţi înainte de a utiliza echipamentul, printr-o instruire adecvată. Escaladarea şi orice altă activitate pentru care puteţi folosi acest produs sunt potenţial periculoase. Alegerea, utilizarea sau întreţinerea greşită a produsului poate provoca daune, răniri grave sau moartea. Utilizatorul, trebuie să fie apt din punct de vedere medical şi în măsură să controleze siguranţa sa şi să gestioneze situaţiile de urgenţă. În cazul sistemelor de oprire a căderii, este esenţial pentru siguranţă ca dispozitivul sau punctul de ancorare să fie întotdeauna poziţionat corect şi ca lucrul să se desfăşoare astfel încât să se reducă la minim riscul de căderi şi înălţimea de cădere. Verificaţi spaţiul liber de sub utilizator la locul de muncă înainte de fiecare utilizare pentru a preveni, în caz de cădere, lovirea de pământ sau de un obstacol prezent pe traiectoria de cădere. Centura complexă este singurul dispozitiv de prindere a corpului acceptabil, care poate fi utilizat într-un sistem de oprire a căderii.

Produsul trebuie să fie utilizat numai în conformitate cu cele descrise în continuare şi nu trebuie să fie modificat. Trebuie să fie folosit împreună cu alte articole care au caracteristici adecvate şi conforme cu standardele europene (EN), ţinând cont de limitele fiecărei componente a echipamentului. Aceste instrucţiuni conţin câteva exemple de utilizare improprie, dar există multe alte exemple de utilizări greşite care sunt imposibil de descris sau de imaginat. Dacă este posibil, acest produs trebuie să fie considerat ca obiect personal.

ÎNTREŢINEREA

Curăţarea părţilor textile sau din plastic: a se spăla numai cu apă dulce şi săpun neutru (temperatura maximă este de 30°C) şi a se lăsa să se usuce în mod natural, departe de sursele directe de căldură. *Curăţarea părţilor metalice*: a se spăla cu apă dulce şi a se usca. *Temperatura*: menţineţi acest produs la o temperatură mai mică de 80°C pentru a nu prejudicia performanţele şi siguranţa produsului. *Agenţi chimici*: a se arunca produsul în cazul în care a intrat în contact cu reactivi chimici, solvenţi sau carburanţi care ar putea să altereze caracteristicile produsului.

PĂSTRAREA

Păstraţi produsul dezambalat într-un loc răcoros, uscat, departe de lumină, de sursele de căldură, umiditate, margini sau obiecte ascuţite, substanţe corozive şi orice altă sursă de daune.

RESPONSABILITATEA

Societatea C.A.M.P. S.p.A. sau distribuitorul nu vor accepta nicio responsabilitate pentru daune, răniri sau decese cauzate de o utilizare improprie sau de un produs CAMP modificat. Este responsabilitatea utilizatorului să înţeleagă şi să respecte instrucţiunile pentru o utilizare corectă şi sigură a fiecărui produs furnizat de sau prin intermediul firmei C.A.M.P. S.p.A., să utilizeze produsul numai pentru activităţile pentru care a fost destinat şi să aplice toate procedurile de siguranţă. Înainte de a utiliza echipamentul, va trebui să aveţi în vedere cum ar putea fi efectuată în siguranţă şi în mod eficient o salvare în caz de urgenţă. Răspundeţi personal de acţiunile şi de deciziile dumneavoastră: dacă nu sunteţi în măsură să vă asumaţi riscurile care decurg, nu utilizaţi acest echipament.

GARANŢIA DE 3 ANI

Acest produs are o garanţie de 3 ani de la data achiziţiei, împotriva oricărui defect de material sau de fabricaţie. Nu sunt acoperite de garanţie: uzura normală, modificările sau schimbările, păstrarea necorespunzătoare, coroziunea, daunele datorate accidentelor sau neglijenţei, utilizările pentru care acest produs nu a fost destinat.

INFORMAŢII SPECIFICE

Domeniul de utilizare

Acest produs este destinat utilizării în cadrul unui sistem anti-cădere pentru protecția împotriva riscului de cădere de la înălțime:

- atunci când este marcat EN 12275, pentru a fi utilizat în practica alpinismului, escaladei și a altor sporturi verticale care utilizează tehnici similare;
- atunci când este marcat EN 362, pentru a fi utilizat ca o componentă a unui sistem anti-cădere la locul de muncă, pentru poziționarea la locul de muncă sau pentru ajutor.

UTILIZAREA

Produsul trebuie să fie utilizat numai în modul care este descris în continuare (**tabele A şi B**) şi în **fig. de la 1 la 13**. Atenţie: anumite situaţii pot reduce rezistenţa conectorului (**fig.8**). Folosirea unui Kar-stop C.A.M.P. (**fig.9-10**) este recomandată pentru a face să lucreze carabiniera în partea de jos în sensul axei majore. Aşezarea în orice poziţie în care este solicitată clapeta conectorului (de exemplu un coborâtor) este periculoasă (**fig.11**).

Conector EN 362: Lungimea conectorului trebuie să fie luată în consideraţie atunci când este utilizat împreună cu un sistem de anticădere deoarece influenţează înălţimea de cădere. Pentru sistemele de anticădere, este esenţial pentru siguranţă ca dispozitivul sau punctul de ancorare să fie mereu aşezat în mod corect iar ca lucrarea să fie efectuată astfel încât să se reducă la minim pericolul de cădere şi înălţimea de cădere. Controlaţi spaţiul liber de sub utilizator la locul de muncă şi înainte de fiecare ocazie de folosinţă astfel încât, în caz de cădere, să nu existe coliziune cu solul şi să nu existe obstacule pe traiectoria de cădere. Un ham anticădere este singurul dispozitiv acceptabil de prindere a corpului care poate fi utilizat într-un sistem de anticădere.

Legătura: Utilizatorul unui conector cu închidere manuală (**fig.1**) trebuie să evite să îl desprindă de mai multe ori pe durata aceleiaşi ture de lucru. Verigile rapide **[5]** se folosesc atunci când trebuie să se deschidă / închidă cu o frecvenţă mai mică (**fig.6**). Trebuie să fie închise cu o cheie de strângere de 3 Nm pentru verigile rapide **[5]** care au un diametru de 8 mm şi de 7 Nm pentru acelea care au un diametru de 10-12 mm. Închiderea parţială a piuliţei **[6]** trebuie să fie evitată întotdeauna (**fig.6**). Pentru o utilizare corectă şi pentru legarea la un punct de ancorare afidabil, la un subsistem, de exemplu un absorbitor de energie, o cordelină şi un conector şi alte componente ale unui sistem de anticădere, a se vedea **fig.7**. Ancorarea sistemului este de preferat să fie situat deasupra poziţiei utilizatorului şi trebuie să aibă o rezistenţă conformă cu norma EN 795 (>15 kN) (**fig.13**).

Caracteristicile: Caracteristicile conectoarelor sunt indicate în **tabelele A şi B**.

Tip H: conector pentru asigurarea prin intermediul nodului semicabestan.

Tipo K: conector pentru Via Ferrata

Tipo X: conector oval pentru sarcini joase şi escalade artificiale.

Tipo/clasă B: conectori de bază.

Tipo/clasă Q: verigi rapide.

Per EN 362: Clasă T: conectori direcţionali destinaţi să permită o direcţie de sarcină predeterminată în funcţie de axa majoră. Materialul principal din care este confecţionat conectorul este indicat în coloana „Material" din **tabelul B**: S = Oţel, SS = Oţel inox, Al = Aliaj din aluminiu.

CONTROLUL ŞI MENTENANŢA

O carabină pierde mai mult de jumătate din rezistenţa sa atunci când clapeta este deschisă (a se vedea **tabelul A şi B**). Este deci oportun să controlaţi înainte de utilizare dacă clapeta funcţionează în mod corect:

- dacă clapeta **[2]** se întoarce pe corpul **[1]** al carabinei în momentul închiderii. În timpul controlului, clapeta **[2]** trebuie să fie eliberată încet pentru a neutraliza acţiunea arcului.
- funcţionarea greşită sau incompletă a dispozitivului de închidere al clapetei. Pentru o închidere manuală a dispozitivului de blocare **[3]**, va fi necesar să puteţi să înşurubaţi sau să deşurubaţi complet. O carabină cu o blocare parţială nu trebuie să fie folosită. Închiderea automată trebuie să se efectueze în mod complet, fără nici un fel de ajutor extern. În anumite medii agresive (noroi, nisip, vopsea, gheaţă, apă murdară...), blocarea automată ar putea să nu funcţioneze în mod corect.

Dacă apare un defect, după curăţare, lubrifiaţi mecanismul clapetei cu un lubrifiant pe bază de silicon. Notă: curăţarea şi lubrifierea sunt recomandate după fiecare utilizare într-un mediu marin. Dacă după lubrifiere, dacă defectul persistă, carabina trebuie să fie scoasă din folosinţă. În timpul utilizării, a se evita contactul chingii cu muchiile ascuţite în scopul de a evita o pierdere importantă a rezistenţei sau tăierea corzii. Un nod, umiditatea, gerul, expunerea la razele UV şi învechirea datorată utilizării micşorează şi ele rezistenţa chingii.

VERIFICĂRI

Siguranța utilizatorilor depinde de eficiența și durabilitatea continuă a echipamentului. Verificaţi vizual produsul înainte, în timpul şi după fiecare utilizare; în afară de aceasta, produsul trebuie să fie examinat de o persoană competentă o dată la 12 luni, cu începere de la data primei utilizări; înregistraţi această dată, precum şi următoarele verificări pe fişa produsului: păstraţi documentaţia pentru verificări şi pentru consultări pe toată durata de viaţă a produsului. Verificaţi dacă marcajul produsului este lizibil.

În cazul în care apare unul dintre următoarele defecte, conectorul trebuie să fie scos din folosinţă:

- coroziune care alterează grav starea suprafeței metalului (nu dispar după o ușoară frecare cu șmirghel)
- jocul sau ieşirea nitului clapetei **[2]** din carabină
- cuplarea incorectă a clapetei **[2]** pe corpul **[1]** carabinei
- jocul sau ieşirea axei de rotaţie a clapetei **[4]**
- uzura generală a carabinierei **[1]** ce provoacă o ușoară reducere a secțiunii, a cărei profunzime este estimată la peste 1 mm
- prezenţa de fisuri mai ales la nivelul axei de rotaţie al clapetei **[4]**
- pentru verigile rapide **[5]**, dificultatea în efectuarea închiderii complete a piuliţei **[6]** în mod manual

În cazul în care apare unul dintre următoarele defecte, chingă trebuie să fie scos din folosinţă:

- prezenţa de tăieturi şi/sau arsuri pe chingă
- prezenţa de tăieturi şi/sau de arsuri pe cusături

Dacă articolul sau unul din componentele sale prezintă semne de uzură sau defecte, trebuie să fie înlocuit, chiar și numai în cazul în care aveți dubii. Orice element ce face parte din sistemul de siguranță se poate deteriora în timpul unei căderi, motiv pentru care trebuie să fie examinat înainte de a fi folosit. Orice produs implicat într-o cădere gravă trebuie să fie înlocuit, deoarece ar putea să fi suportat daune structurale care nu se văd cu ochiul liber.

DURABILITATEA

Conector: Durata de viaţă a produsului este nelimitată.

Chingă: Durata de viaţă a produsului este de 10 ani de la data primei utilizări şi, luându-se în considerare de asemenea depozitarea, nu poate oricum depăşi sfârşitul celui de-al doisprezecelea an de la data fabricaţiei (de exemplu, dacă anul fabricaţiei este 2019, durata de viaţă a produsului este până la sfârşitul anului 2031).

Conector / Chingă: Durata de viaţă specificată mai sus este valabilă în absenţa unor cauze care îl scot din acţiune şi supuse unor inspecţii periodice, cel puţin o dată la 12 luni pornind de la data primei utilizări şi că rezultatele verificărilor se înregistrează în fişa de durabilitate. Următorii factori pot, totuşi, să reducă durata de viaţă a produsului: utilizarea frecventă, deteriorarea componentelor produsului, contactul cu substanţe chimice, temperaturi ridicate, abraziuni, tăieturi, lovituri violente, utilizarea sau păstrarea necorespunzătoare, fără respectarea recomandărilor. În cazul în care aveţi dubii cu privire la siguranţa produsului, contactaţi societatea C.A.M.P. S.p.A. sau distribuitorul.

TRANSPORTUL A se proteja produsul de riscurile enumerate mai sus.

X - MARCAJUL

1. Numele și adresa producătorului **2.** Nr. de referinţă sau numele produsului **3.** Standard de referinţă şi anul publicării **4.** Etichetă de calitate UIAA (= Federația Internațională de Alpinism și Escaladă) **5.** Clasa conform EN 12275 **6.** Marcarea conformităţii cu Regulamentul (UE) 2016/425 **7.** Nr organism care controlează fabricarea produsului **8.** Sarcina de rupere axa majoră **9.** Sarcina de rupere axa minoră **10.** Sarcina de rupere clapeta deschisă **11.** Număr de serie **12.** Citiți instrucțiunile de utilizare **13.** Luna şi anul fabricaţiei **14.** Sarcina de rupere a chingii în momentul fabricării **15.** Model este certificat în conformitate cu EAC (standard în vigoare în Rusia, Belarus, Kazahstan, Armenia, Kârgâzstan)

Y - NOMENCLATURA

[1] Corp **[2]** Clapetă **[3]** Dispozitiv de blocare **[4]** Axa de rotaţie a clapetei **[5]** Verigă rapidă **[6]** Piuliţă

W1 - Corpul de control pentru fabricarea produsului **W2 -** Instituţie recunoscută care intervine pentru examinarea UE de tip

J - FIŞA DE DURABILITATE

1. Model **2.** Număr de serie **3.** Luna şi anul fabricaţiei **4.** Data de cumpărare **5.** Data primei utilizări **6.** Utilizator **7.** Note **8.** Control la fiecare 12 luni **9.** Data **10.** OK **11.** Numele/semnătura **12.** Data controlului următor

POLSKI

INFORMACJE OGÓLNE

Niniejsza instrukcja służy do dostarczenia informacji na temat prawidłowego użytkowania produktu przez cały okres jego żywotności: **niniejszą instrukcję należy przeczytać ze zrozumieniem i zachować**. W przypadku zgubienia instrukcji, można ją pobrać ze strony **www.camp.it**. Deklarację zgodności WE można pobrać z tej samej strony. Sprzedawca jest zobowiązany dostarczyć instrukcję użytkowania w języku kraju, w którym wyrób jest sprzedawany.

ZASTOSOWANIE

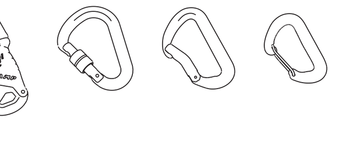
Z tego sprzętu mogą korzystać wyłącznie osoby przeszkolone i posiadające odpowiednie kompetencje lub też osoby znajdujące się pod nadzorem osób przeszkolonych i posiadających odpowiednie kompetencje. Niniejsza instrukcja nie umożliwia poznania technik wykonywania prac na wysokości ani jakichkolwiek innych związanych z nimi czynności; niniejsza instrukcja nie umożliwia poznania technik wspinaczkowych, alpinistycznych ani jakiegokolwiek innego związanego z nimi sportu: aby móc korzystać z tego sprzętu, należy wcześniej przejść odpowiednie szkolenia. Wspinaczka, oraz wszelkie inne sporty, do których uprawiania może być użyty ten produkt, są potencjalnie niebezpieczne. Nieprawidłowy wybór lub użycie, lub też nieprawidłowa konserwacja wyrobu, mogą spowodować uszkodzenia, poważne obrażenia lub śmierć. Pod względem zdrowotnym użytkownik musi być zdolny do kontrolowania swojego bezpieczeństwa i

---

CAMP

Compliant with new European Regulation
Conforme al nuovo regolamento europeo
Conforme au nouveau règlement européen
(EU) 2016/425

CARABINERS AND QUICKDRAWS
MOSCHETTONI E RINVII
MOUSQUETONS ET DÉGAINES



CE 0123 2777 1019 0194

SEE - VEDI - VOIR Tab.

STANDARDS
EN 12275: 2013
EN 362: 2004
EN 567:2017

EAC TP TC 019/2011

UIAA

EN IT FR DE ES PT NL SV NO FI RO PL CS SK SL HR RU TR ZH JA KO

LIFE SHEET - SCHEDA DI VITA - FICHE DE DURÉE DE VIE

Modello - Model - Modèle

Numero di serie - Serial number - Numéro de série

Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture
Mois et année de fabrication

Data di acquisto - Purchase date - Date de l'achat

Data del primo utilizzo - Date of first use - Date de la première utilisation

Utilizzatore - User - Utilisateur

Note - Comments - Commentaires

Controllo ogni 12 mesi - Inspection every 12 months
Inspection tous les 12 mois

Data Date Date	OK	Nome/Firma Name/Signature Nom/Signature	Data prossimo controllo Date next control Date du prochain contrôle

www.camp.it - contact@camp.it
Tel. +39 0341 890117 Fax +39 0341 818010
Via Roma 23, 23834 Premana (LC) - ITALY
CONCEZIONE ARTICOLI MONTAGNA PREMANA
is a brand owned by C.A.M.P. SPA

MANUALE ISTRUZIONI
INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS

July 2019 - Rev. 7 - © C.A.M.P. S.p.A.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity; this notice will not teach you the techniques for climbing, alpinism or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts:* rinse in clean water and then dry. *Temperature:* Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals:* withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a CAMP branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

This product is intended for use in a fall arrest system to protect against the risk of falls from a height:
- when it is marked EN 12275, to be used for mountaineering, climbing and other vertical sports using similar techniques;
- when it is marked EN 362, to be used as a component of an fall arrest system at work, for work positioning or in rescue.

USE

The product should only be used as instructed (**chart A and B**) and according to the **fig.1 to 13**. Warning: certain situations may reduce the strength of the connector (**fig.8**).
Use of Karstop by C.A.M.P. (**fig.9-10**) is highly recommended in order to keep the rope or webbing in position on the lower part, so that the carabiner is charged on its major axis.
Any external pressure on the gate (for example with a descender) is dangerous (**fig.11**).
Carabiner EN 362: the length of the connector should be taken into account when used in any fall arrest system, as it will influence the length of a fall. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.
Connection: The user of connectors with manual locking (**fig.1**) must avoid detaching them several times in the same working day. Screwlink connectors **[5]** should be used when their opening and closing is infrequent (**fig.6**). They must be tightened by means of a spanner with a torque of 3 Nm for screwlink connectors **[5]** with diameters of 8 mm and with a torque of 7 Nm for diameters of 10-12 mm. Never use screwlink connector **[5]** if the screw nut **[6]** is partially blocked (**fig.6**). For correct use and for connection to a safe anchor point, to a subsystem (for example energy absorber, a lanyard or a connector) and other components of a fall arrest system, see **fig.7**. The anchor point of the system should preferably be located above the position of the user and must have a strength according to EN 795 (>15 kN) (**fig.13**).
Characteristics: The characteristics of the connector are indicated in the **chart A and B**.
Type H: connector for belaying with an Italian hitch.
Type K: connector for via ferrata.
Type X: oval connector for low breaking strength and aid climbing .
Type/Class B: basic connectors.
Type/Class Q: screwlink connectors.
For EN 362: Class T: corresponds to the termination connectors intended to allow a direction of load predetermined along the major axis. The principal material of the connector is indicated in the column "Material" on the **chart B**: S = Steel, SS = Stainless steel, Al = Aluminium alloy.

CHECKING AND MAINTENANCE

A carabiner looses half of its resistance when the gate is open (see **chart A and B**). It is recommended to check that the gate is properly working before use:
- if the gate **[2]** does not come back properly when closing. During the inspection, the gate **[2]** should be released slowly in order to nullify the spring action.
- wrong or incomplete functioning of the gate closing system. For manually closing of the Locking device **[3]**, it has to be screwed and unscrewed completely. Never use a carabiner if it is just partially blocked. The automatic closing must be carried out completely, without any external aid. In certain environments, contaminants (mud, sand, paint, ice, dirty water, etc.) can prevent the automatic locking system from working.

If one of the defects appears, after cleaning, oil the gate mechanism with a silicon based lubricant. Note: cleaning and lubrication is recommended after every use in marine environment. If, after oiling, the defect persists, the carabiner has to be put out of use. During use, avoid the contact of sling with any sharp edges in order to avoid the loss of resistance, or a cut of the sling. A knot, humidity, freezing cold, exposition to UV rays and the aging due to use are diminishing the sling resistance.

REVISION

The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet: keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings.
In case of one of the following defects are present, the carabiner should be withdrawn from service immediately:
- deep corrosion that seriously alters the surface state of the metal (which does not disappear after a light rubbing with emery paper)
- play or exit of the rivet from the gate **[2]** of the carabiner body **[1]**
- incorrect placement of the gate **[2]** on the carabiner
- play or exit of the rotation axis of the gate **[4]**
- general wear and tear of the body **[1]** which causes a significant reduction of the body section, which is deeper than 1mm
- presence of cracks particularly on the rotation axis of the gate **[4]**
- for screwlink connector, difficulty in closing the screw nut **[6]** completely, manually

In case of one of the following defects are present, the sling should be withdrawn from service immediately:
- presence of cutting and/or burning on the webbing
- presence of cutting and/or burning on the seams

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME

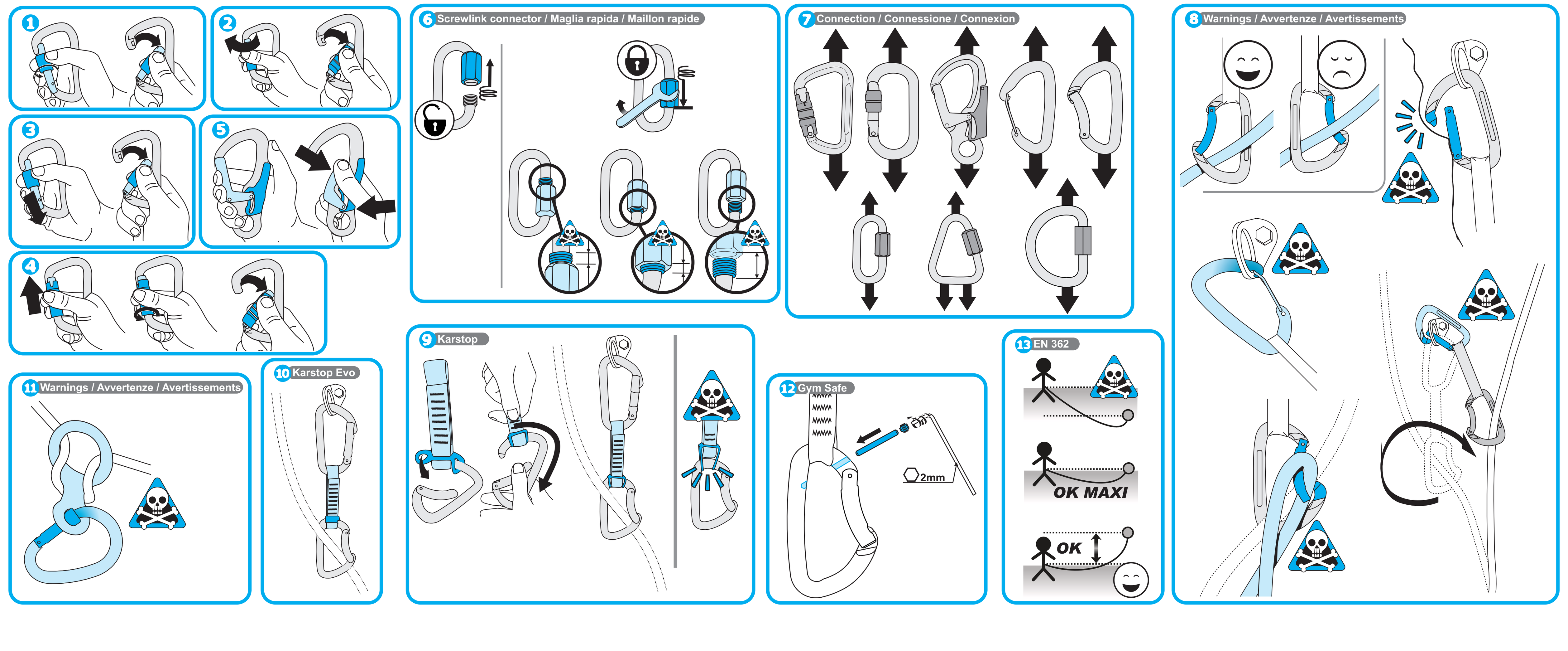
Carabiner: The lifetime of the product is unlimited.
Sling: The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2019, lifetime until end of 2031, or 10 year from the date of first use, whichever comes first).
Carabiner / Sling: The lifetime is understood to be in the absence of causes which would place the product out of order with the condition that periodic inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date the product is first used and the results are recorded on the life sheet of the product.
The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. or the distributor before continuing use.

TRANSPORTATION Protect the product from risks such as those detailed above.

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.



A

A	REF. (straight gate)	REF. (bent gate)	REF. (screw lock)	REF. (Auto)	kN (major axis)	kN (minor axis)	kN (gate open)	mm	Fig. Abb.	EN 12275:2013	CE W1
DYON	2460				21	7	11	26		B	0123
NANO 22	2335				21	8	9	21		B	0123
ORBIT	2483	2484			24	7	8	20-25		B	0123
ORBIT WIRE	2485				22	7	8	27		B	0123
PHOTON	2467	2468			22	7	9	21-25		B	0123
PHOTON WIRE	2470				22	8	9	26		B	0123
OVAL XL	2126				28	11	7	22		X	0123
GYM SAFE	1270				24	8	13	24		B	1019/0194
PHOTON LOCK			2931		23	8	9	17	1	B	0123
NIMBUS LOCK			2927		21	9	6	22	1	H	0123
NITRO LOCK			2928		22	9	6	23	1	H	0123
NOMAD				2407	25	8	9	29	3	K	0123

C

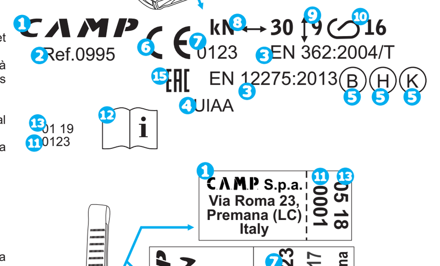
C	REF.	cm	mm	kN	EN 566:2017	CE W1
Sling Stop KS Dyneema®	290711	11	11	22	●	0123
	290718	18	11	22	●	0123
Sling Stop KS	290611	11	16	22	●	0123
	290618	18	16	22	●	0123
Sling Stop Wide KS	2713	11	16/25	22	●	0123
	2714	18	16/25	22	●	0123
Express Ring	139460	60	11	22	●	0123
	133860	60	10	22	●	0123

B

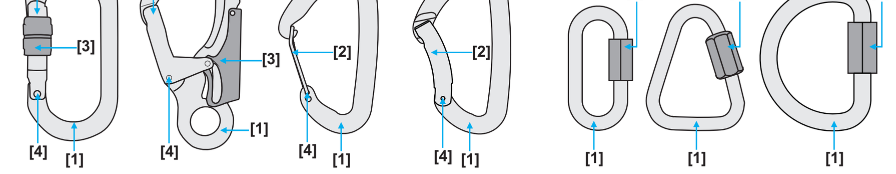
B	REF.	kN	kN	kN (major axis)	kN (gate open)	mm	Fig. Abb.	Material	EN 362:2004	EN 12275:2013	UIAA	EAC TP TC 019/2011	CE W1
ATOM LOCK	2921	26	26	11	8	24	1	AL	B	H			0123
ATOM 2LOCK	2922	26	26	11	8	24	2	AL	B	H			0123
ATOM 3LOCK	2923	26	26	11	8	24	4	AL	B	H			0123
ATOM BELAY LOCK	2924	24	24	11	8	22	1	AL	B	H			0123
CORE LOCK	2925	23	23	11	6	27	1	AL	B	H			0123
CORE BELAY LOCK	2926	22	22	11	6	25	1	AL	B	H			0123
ORBIT LOCK	2929	24	24	8	8	17	1	AL	B	B			0123
HORAI	2128	28	28	7	12	27	5	AL	T	K	●	●	0123
HERCULES	0995	30	30	9	16	23	5	AL	T	K	●	●	0123
HMS BELAY LOCK	1176	23	23	10	7	24	1	AL	B/T	H		●	0123
HMS LOCK	1136	25	25	8	8	23	1	AL	B	H			0123
HMS 2LOCK	1183	25	25	8	8	23	2	AL	B	H			0123
HMS 3LOCK	1184	25	25	8	8	23	4	AL	B	H		●	0123
OVAL XL LOCK	2123	28	28	11	7	20	1	AL	B	X		●	0123
OVAL XL 2LOCK	2124	28	28	11	7	20	2	AL	B	X		●	0123
OVAL XL 3LOCK	2125	28	28	11	7	20	4	AL	B	X		●	0123
OVAL COMPACT LOCK	1115	24	24	10	7	15	1	AL	B	X			0123
GUIDE LOCK	1309	32	32	10	10	18	1	AL	B	B			0123
GUIDE XL LOCK	1363	28	28	9	8	24	1	AL	B	B		●	0123
GUIDE XL 2LOCK	1364	28	28	9	8	24	2	AL	B	B		●	0123
GUIDE XL 3LOCK	1365	28	28	9	8	24	4	AL	B	B		●	0123
ATLAS LOCK	1373	40	40	10	13	23	1	AL	B	B		●	0123
ATLAS 2LOCK	1374	40	40	10	13	23	2	AL	B	B		●	0123
ATLAS 3LOCK	1375	40	40	10	13	23	4	AL	B	B		●	0123
D PRO LOCK	1877	50	50	15	18	24	1	S	B	B		●	2777
D PRO 2LOCK	187701	50	50	15	18	24	2	S	B	B		●	2777
D PRO 3LOCK	187702	50	50	15	18	24	4	S	B	B		●	2777
OVAL PRO LOCK	1455	30	30	15	9	17	1	S	B	B		●	2777
OVAL PRO 2LOCK	1878	30	30	15	9	17	2	S	B	B		●	2777
OVAL PRO 3LOCK	1456	30	30	15	9	17	4	S	B	B		●	2777
OVAL QUICK LINK 8 mm	0934	40	40	10	-	9	6	S	Q	Q		●	0123
OVAL QUICK LINK 8 mm	0939	50	50	10	-	9	6	SS	Q	Q		●	0123
OVAL QUICK LINK 10 mm	0935	45	45	10	-	12	6	S	Q	Q		●	0123
OVAL QUICK LINK 10 mm	0949	50	50	10	-	12	6	SS	Q	Q		●	0123
DELTA QUICK LINK 8 mm	0955	30	30	10	-	10	6	S	Q	Q		●	0123
DELTA QUICK LINK 8 mm	0991	35	35	10	-	10	6	SS	Q	Q		●	0123
DELTA QUICK LINK 10 mm	0961	40	40	10	-	12	6	S	Q	Q		●	0123
DELTA QUICK LINK 10 mm	0992	45	45	10	-	12	6	SS	Q	Q		●	0123
D QUICK LINK 10 mm	0691	48	48	13	-	12	6	S	Q	Q		●	0123
D QUICK LINK 12 mm ALU	0671	25	25	16	-	14	6	AL	Q	Q		●	0123

X MARKING - MARCATURA - MARQUAGES

1. **Name and address of the manufacturer -** Nome e indirizzo del fabbricante - Nom et adresse du fabricant
2. **Reference or name of the product -** Referenza o nome del prodotto - Référence ou nom du produit
3. **Suitable norm and year of publication -** Norma di riferimento e anno di pubblicazione - Norme de référence et année de publication
4. **Quality label of the UIAA (= International Mountaineering and Climbing Federation) -** Attestato di qualità dell'Unione Internazionale delle Associazioni di Alpinismo - Label de qualité de l'Union International des Associations d'Alpinisme
5. **Class according to EN 12275 -** Classe secondo EN 12275 - Classe selon EN 12275
6. **Conformity marking according to European regulation (EU) 2016/425 -** Marcatura di conformità al regolamento europeo (UE) 2016/425 - Marquage de conformité au règlement européen (UE) 2016/425
7. **No. of the notified body controlling the manufacturing of the product -** N° dell'organismo che controlla la fabbricazione del prodotto - N° de l'organisme contrôlant la fabrication du produit
8. **Breaking load major axis -** Carico di rottura asse maggiore - Charge de rupture du grand axe
9. **Breaking load minor axis -** Carico di rottura asse minore - Charge de rupture du petit axe
10. **Breaking load gate open -** Carico di rottura leva aperta - Charge de rupture doigt ouvert
11. **Serial number -** Numero di serie - Numéro de série
12. **Read the instructions for use -** Leggere le istruzioni di utilizzo - Lire la notice d'information
13. **Month and year of manufacture -** Mese e anno di fabbricazione - Mois et année de fabrication
14. **Breaking load of the webbing at time of production -** Carico di rottura della fettuccia al momento della fabbricazione - Charge de rupture de la sangle au moment de la fabrication
15. **Certified model according to EAC standard (Russia-Belarus-Kazakhstan-Armenia-Kyrgyzstan) -** Modello certificato in accordo alla norma EAC (Russia-Bielorussia-Kazakistan-Armenia-Kirghizistan) - Le modèle est certifié EAC (norme Russie-Biélorussie-Kazakhstan-Arménie-Kirghizistan)



Y NOMENCLATURE - NOMENCLATURA - NOMENCLATURE



[1] Body - Corpo - Corps
[2] Gate - Leva - Doigt
[3] Locking device - Dispositivo di bloccaggio - Dispositif de blocage
[4] Rotation axis of the fate - Asse di rotazione della leva - Axe de rotation du doigt
[5] Screwlink connector - Maglia rapida - Maillon rapide
[6] Screw nut - Dado - Ecrou